### 高中语文文言文全解

**1、《诗经》二首**

　　一、氓

　　氓之蚩蚩，抱布贸丝。

　　匪来贸丝，来即我谋。

　　送子涉淇，至于顿丘。

　　匪我愆期，子无良媒。

　　将子无怒，秋以为期。

　　乘彼垝垣，以望复关。

　　不见复关，泣涕涟涟。

　　既见复关，载笑载言。

　　尔卜尔筮，体无咎言。

　　以尔车来，以我贿迁。

　　桑之未落，其叶沃若。

　　于嗟鸠兮，无食桑葚；

　　于嗟女兮，无与士耽。

　　士之耽兮，犹可说也；

　　女之耽兮，不可说也。

　　桑之落矣，其黄而陨。

　　自我徂尔，三岁食贫。

　　淇水汤汤，渐车帷裳。

　　女也不爽，士贰其行。

　　士也罔极，二三其德。

　　三岁为妇，靡室劳矣；

　　夙兴夜寐，靡有朝矣。

　　言既遂矣，至于暴矣。

　　兄弟不知，咥其笑矣。

　　静言思之，躬自悼矣。

　　及尔偕老，老使我怨。

　　淇则有岸，隰则有泮。

　　总角之宴，言笑晏晏。

　　信誓旦旦，不思其反。

　　反是不思，亦已焉哉！

　　译文：

　　那个人老实忠厚，拿布来换丝。并不是真的来换丝，到我这来是商量婚事的。送你渡过淇水，直送到顿丘。不是我故意拖延时间，而是你没有好媒人啊。请你不要生气，把秋天订为婚期吧。

　　登上那倒塌的墙，遥望那来的人。没看见那来的人，眼泪簌簌地掉下来。终于看到了你，就又说又笑。你用龟板、蓍草占卦，没有不吉利的预兆。你用车来接我，我带上财物嫁给你。

　　桑树还没落叶的时候，它的叶子新鲜润泽。唉，斑鸠啊，不要贪吃桑葚！唉，姑娘呀，不要沉溺于男子的爱情中。男子沉溺在爱情里，还可以脱身。姑娘沉溺在爱情里，就无法摆脱了。

　　桑树落叶的时候，它的叶子枯黄，纷纷掉落了。自从我嫁到你家，多年来忍受贫苦的生活。淇水波涛滚滚，水花打湿了车上的布幔。女子没有什么差错，男子行为却前后不一致了。男人的爱情没有定准，他的感情一变再变。

　　多年来做你的妻子，家里的苦活儿没有不干的。早起晚睡，没有一天不是这样。你的心愿满足后，就对我开始施暴。兄弟不了解我的处境，都讥笑我。静下来想想，只能自己伤心。

　　原想同你白头到老，但相伴到老将会使我怨恨。淇水再宽总有个岸，低湿的洼地再大也有个边（意思是什么事物都有一定的限制，反衬男子的变化无常）。少年时一起愉快地玩耍，尽情地说笑。誓言是真挚诚恳的，没想到你会变心。你违背誓言，不念旧情，那就算了吧！

**二、采薇**

　　采薇采薇，薇亦作止。

　　曰归曰归，岁亦莫止。

　　靡室靡家，猃狁之故。

　　不遑启居，猃狁之故。

　　采薇采薇，薇亦柔止。

　　曰归曰归，心亦忧止。

　　忧心烈烈，载饥载渴。

　　我戍未定，靡使归聘。

　　采薇采薇，薇亦刚止。

　　曰归曰归，岁亦阳止。

　　王事靡盬，不遑启处。

　　忧心孔疚，我行不来。

　　彼尔维何，维常之华。

　　彼路斯何，君子之车。

　　戎车既驾，四牡业业。

　　岂敢定居，一月三捷。

　　驾彼四牡，四牡骙骙。

　　君子所依，小人所腓。

　　四牡翼翼，象弭鱼服。

　　岂不日戒，猃狁孔棘。

　　昔我往矣，杨柳依依。

　　今我来思，雨雪霏霏。

　　行道迟迟，载渴载饥。

　　我心伤悲，莫知我哀。

　　译文：

　　采薇采薇一把把，薇菜新芽已长大。说回家呀道回家，眼看一年又完啦。有家等于没有家，为跟玁狁去厮杀。没有空闲来坐下，为跟玁狁来厮杀。

　　采薇采薇一把把，薇菜柔嫩初发芽。说回家呀道回家，心里忧闷多牵挂。满腔愁绪火辣辣，又饥又渴真苦煞。防地调动难定下，书信托谁捎回家！

　　采薇采薇一把把，薇菜已老发杈枒。说回家呀道回家，转眼十月又到啦。王室差事没个罢，想要休息没闲暇。满怀忧愁太痛苦，生怕从此不回家。

　　什么花儿开得盛？棠棣花开密层层。什么车儿高又大？高大战车将军乘。驾起兵车要出战，四匹壮马齐奔腾。边地怎敢图安居？一月要争几回胜！

　　驾起四匹大公马，马儿雄骏高又大。将军威武倚车立，兵士掩护也靠它。四匹马儿多齐整，鱼皮箭袋雕弓挂。哪有一天不戒备，军情紧急不卸甲！

　　回想当初出征时，杨柳依依随风吹；如今回来路途中，大雪纷纷满天飞。道路泥泞难行走，又渴又饥真劳累。满心伤感满腔悲。我的哀痛谁体会！

**2、离骚**

　　原文：

　　帝高阳之苗裔兮，朕皇考曰伯庸。

　　摄提贞于孟陬兮，惟庚寅吾以降。

　　皇览揆余初度兮，肇锡余以嘉名：

　　名余曰正则兮，字余曰灵均。

　　纷吾既有此内美兮，又重之以修能。

　　扈江离与辟芷兮，纫秋兰以为佩。

　　汨余若将不及兮，恐年岁之不吾与。

　　朝搴阰之木兰兮，夕揽洲之宿莽。

　　日月忽其不淹兮，春与秋其代序。

　　唯草木之零落兮，恐美人之迟暮。

　　不抚壮而弃秽兮，何不改乎此度?

　　乘骐骥以驰骋兮，来吾道夫先路！

　　昔三后之纯粹兮，固众芳之所在。

　　杂申椒与菌桂兮，岂惟纫夫蕙茞！

　　彼尧、舜之耿介兮，既遵道而得路。

　　何桀纣之昌披兮，夫惟捷径以窘步。

　　惟夫党人之偷乐兮，路幽昧以险隘。

　　岂余身之殚殃兮，恐皇舆之败绩！

　　忽奔走以先后兮，及前王之踵武。

　　荃不查余之中情兮，反信谗而齌怒。

　　余固知謇謇之为患兮，忍而不能舍也。

　　指九天以为正兮，夫惟灵修之故也。

　　[曰黄昏以为期兮，羌中道而改路！

　　初既与余成言兮，后悔遁而有他。

　　余既不难夫离别兮，伤灵修之数化。

　　余既滋兰之九畹兮，又树蕙之百亩。

　　畦留夷与揭车兮，杂杜衡与芳芷。

　　冀枝叶之峻茂兮，愿俟时乎吾将刈。

　　虽萎绝其亦何伤兮，哀众芳之芜秽。

　　众皆竞进以贪婪兮，凭不厌乎求索。

　　羌内恕己以量人兮，各兴心而嫉妒。

　　忽驰骛以追逐兮，非余心之所急。

　　老冉冉其将至兮，恐修名之不立。

　　朝饮木兰之坠露兮，夕餐秋菊之落英。

　　苟余情其信姱以练要兮，长顑颔亦何伤。

　　掔木根以结茞兮，贯薜荔之落蕊。

　　矫菌桂以纫蕙兮，索胡绳之纚纚。

　　謇吾法夫前修兮，非世俗之所服。

　　虽不周于今之人兮，愿依彭咸之遗则。

　　长太息以掩涕兮，哀民生之多艰。

　　余虽好修姱以鞿羁兮，謇朝谇而夕替。

　　既替余以蕙纕兮，又申之以揽茞。

　　亦余心之所善兮，虽九死其犹未悔。

　　怨灵修之浩荡兮，终不察夫民心。

　　众女嫉余之蛾眉兮，谣诼谓余以善淫。

　　固时俗之工巧兮，偭规矩而改错。

　　背绳墨以追曲兮，竞周容以为度。

　　忳郁邑余佗傺兮，吾独穷困乎此时也。

　　宁溘死以流亡兮，余不忍为此态也。

　　鸷鸟之不群兮，自前世而固然。

　　何方圜之能周兮，夫孰异道而相安？

　　屈心而抑志兮，忍尤而攘诟。

　　伏清白以死直兮，固前圣之所厚。

　　悔相道之不察兮，延伫乎吾将反。

　　回朕车以复路兮，及行迷之未远。

　　步余马于兰皋兮，驰椒丘且焉止息。

　　进不入以离尤兮，退将复修吾初服。

　　制芰荷以为衣兮，集芙蓉以为裳。

　　不吾知其亦已兮，苟余情其信芳。

　　高余冠之岌岌兮，长余佩之陆离。

　　芳与泽其杂糅兮，唯昭质其犹未亏。

　　忽反顾以游目兮，将往观乎四荒。

　　佩缤纷其繁饰兮，芳菲菲其弥章。

　　民生各有所乐兮，余独好修以为常。

　　虽体解吾犹未变兮，岂余心之可惩。

　　女嬃之婵媛兮，申申其詈予，曰：

　　「鲧婞直以亡身兮，终然夭乎羽之野。

　　汝何博謇而好修兮，纷独有此姱节？

　　薋菉葹以盈室兮，判独离而不服。」

　　众不可户说兮，孰云察余之中情？

　　世并举而好朋兮，夫何茕独而不予听？

　　依前圣以节中兮，喟凭心而历兹。

　　济沅、湘以南征兮，就重华而敶词：

　　启《九辩》与《九歌》兮，夏康娱以自纵。

　　不顾难以图后兮，五子用失乎家衖。

　　羿淫游以佚畋兮，又好射夫封狐。

　　固乱流其鲜终兮，浞又贪夫厥家。

　　浇身被服强圉兮，纵欲而不忍。

　　日康娱而自忘兮，厥首用夫颠陨。

　　夏桀之常违兮，乃遂焉而逢殃。

　　后辛之菹醢兮，殷宗用而不长。

　　汤、禹俨而祗敬兮，周论道而莫差。

　　举贤才而授能兮，循绳墨而不颇。

　　皇天无私阿兮，览民德焉错辅。

　　夫维圣哲以茂行兮，苟得用此下土。

　　瞻前而顾后兮，相观民之计极。

　　夫孰非义而可用兮？

　　孰非善而可服？

　　阽余身而危死兮，览余初其犹未悔。

　　不量凿而正枘兮，固前修以菹醢。

　　曾歔欷余郁邑兮，哀朕时之不当。

　　揽茹蕙以掩涕兮，沾余襟之浪浪。

　　跪敷衽以陈辞兮，耿吾既得此中正。

　　驷玉虬以桀鹥兮，溘埃风余上征。

　　朝发轫于苍梧兮，夕余至乎县圃。

　　欲少留此灵琐兮，日忽忽其将暮。

　　吾令羲和弭节兮，望崦嵫而勿迫。

　　路漫漫其修远兮，吾将上下而求索。

　　饮余马于咸池兮，总余辔乎扶桑。

　　折若木以拂日兮，聊逍遥以相羊。

　　前望舒使先驱兮，后飞廉使奔属。

　　鸾皇为余先戒兮，雷师告余以未具。

　　吾令凤鸟飞腾兮，继之以日夜。

　　飘风屯其相离兮，帅云霓而来御。

　　纷总总其离合兮，斑陆离其上下。

　　吾令帝阍开关兮，倚阊阖而望予。

　　时暧暧其将罢兮，结幽兰而延伫。

　　世溷浊而不分兮，好蔽美而嫉妒。

　　朝吾将济于白水兮，登阆风而绁马。

　　忽反顾以流涕兮，哀高丘之无女。

　　溘吾游此春宫兮，折琼枝以继佩。

　　及荣华之未落兮，相下女之可诒。

　　吾令丰隆乘云兮，求宓妃之所在。

　　解佩纕以结言兮，吾令謇修以为理。

　　纷总总其离合兮，忽纬繣其难迁。

　　夕归次于穷石兮，朝濯发乎洧盘。

　　保厥美以骄傲兮，日康娱以淫游。

　　虽信美而无礼兮，来违弃而改求。

　　览相观于四极兮，周流乎天余乃下。

　　望瑶台之偃蹇兮，见有娀之佚女。

　　吾令鸩为媒兮，鸩告余以不好。

　　雄鸠之鸣逝兮，余犹恶其佻巧。

　　心犹豫而狐疑兮，欲自适而不可。

　　凤皇既受诒兮，恐高辛之先我。

　　欲远集而无所止兮，聊浮游以逍遥。

　　及少康之未家兮，留有虞之二姚。

　　理弱而媒拙兮，恐导言之不固。

　　世溷浊而嫉贤兮，好蔽美而称恶。

　　闺中既以邃远兮，哲王又不寤。

　　怀朕情而不发兮，余焉能忍而与此终古？

　　索琼茅以筳篿兮，命灵氛为余占之。

　　曰：

　　「两美其必合兮，孰信修而慕之？

　　思九州之博大兮，岂惟是其有女？」

　　曰：

　　「勉远逝而无狐疑兮，孰求美而释女？

　　何所独无芳草兮，尔何怀乎故宇？」

　　世幽昧以昡曜兮，孰云察余之善恶？

　　民好恶其不同兮，惟此党人其独异！

　　户服艾以盈要兮，谓幽兰其不可佩。

　　览察草木其犹未得兮，岂珵美之能当？

　　苏粪壤以充祎兮，谓申椒其不芳。

　　欲从灵氛之吉占兮，心犹豫而狐疑。

　　巫咸将夕降兮，怀椒糈而要之。

　　百神翳其备降兮，九疑缤其并迎。

　　皇剡剡其扬灵兮，告余以吉故。

　　曰：

　　「勉升降以上下兮，求矩矱之所同。

　　汤、禹俨而求合兮，挚、咎繇而能调。

　　苟中情其好修兮，又何必用夫行媒？

　　说操筑于傅岩兮，武丁用而不疑。

　　吕望之鼓刀兮，遭周文而得举。

　　宁戚之讴歌兮，齐桓闻以该辅。

　　及年岁之未晏兮，时亦犹其未央。

　　恐鹈鴃之先鸣兮，使夫百草为之不芳。」

　　何琼佩之偃蹇兮，众薆然而蔽之。

　　惟此党人之不谅兮，恐嫉妒而折之。

　　时缤纷其变易兮，又何可以淹留？

　　兰芷变而不芳兮，荃蕙化而为茅。

　　何昔日之芳草兮，今直为此萧艾也？

　　岂其有他故兮，莫好修之害也！

　　余以兰为可恃兮，羌无实而容长。

　　委厥美以从俗兮，苟得列乎众芳。

　　椒专佞以慢慆兮，樧又欲充夫佩帏。

　　既干进而务入兮，又何芳之能祗？

　　固时俗之流从兮，又孰能无变化？

　　览椒兰其若兹兮，又况揭车与江离？

　　惟兹佩之可贵兮，委厥美而历兹。

　　芳菲菲而难亏兮，芬至今犹未沬。

　　和调度以自娱兮，聊浮游而求女。

　　及余饰之方壮兮，周流观乎上下。

　　灵氛既告余以吉占兮，历吉日乎吾将行。

　　折琼枝以为羞兮，精琼爢以为粻。

　　为余驾飞龙兮，杂瑶象以为车。

　　何离心之可同兮？吾将远逝以自疏。

　　邅吾道夫昆仑兮，路修远以周流。

　　扬云霓之晻蔼兮，鸣玉鸾之啾啾。

　　朝发轫于天津兮，夕余至乎西极。

　　凤皇翼其承旗兮，高翱翔之翼翼。

　　忽吾行此流沙兮，遵赤水而容与。

　　麾蛟龙使梁津兮，诏西皇使涉予。

　　路修远以多艰兮，腾众车使径待。

　　路不周以左转兮，指西海以为期。

　　屯余车其千乘兮，齐玉轪而并驰。

　　驾八龙之婉婉兮，载云旗之委蛇。

　　抑志而弭节兮，神高驰之邈邈。

　　奏《九歌》而舞《韶》兮，聊假日以偷乐。

　　陟升皇之赫戏兮，忽临睨夫旧乡。

　　仆夫悲余马怀兮，蜷局顾而不行。

　　乱曰：已矣哉！

　　国无人莫我知兮，又何怀乎故都！

　　既莫足与为美政兮，吾将从彭咸之所居！

**译文：**

　　颛顼啊，我是你的远代子孙，伯庸——是我先祖的光辉大名。岁星在寅的那一年的正月庚寅，我从天上翩然降临。尊敬的先祖啊，仔细揣度我刚刚下凡的时辰和啼声，通过占卜赐给了我相应的美名。给我取的大名叫正则啊，给我取的别号叫灵均。 上天既赋予我这么多内在的美质啊，又加之以我注意修养自己的品性。我披着喷吐幽香的江离和白芷啊；又联缀起秋兰作为自己的佩巾。光阴似箭，我惟恐抓不住这飞逝的时光，让岁月来塑造我美好的心灵。清晨，我浴着晨曦去拔取坡上的木兰，傍晚，我背着夕阳在洲畔采摘宿莽来润德润身。太阳与月亮互相交迭，未尝稍停，新春与金秋相互交替，永无止境。想到树上黄叶纷纷飘零，我害怕美人啊，您头上也添上丝丝霜鬓！为什么，为什么你不任用风华正茂的贤者，废弃污七八糟的小人？为什么，为什么你不改变已经过时的法度？驾着龙马，飞快地向前猛奔！来！我给你充当向导。

　　沿着康庄大道走向幸福与光明。 忆往昔，我三代先王的德行是那么完美精纯，一丛丛芳草鲜花簇拥着他们。那时节啊，花椒与桂树层层相间，哪里只是蕙草与白芷散发芳芬？哦！唐尧和虞舜是多么正大光明，他们遵循着正道，向着光明迈进。夏桀和商纣是多么狂乱啊，只想走捷径，抄小路，结果使自己走向困境。那些党人是这样苟且偷安，他们一步步走向死胡同而不思反省。难道我担心自己会遭受灾祸？不，我担心的是楚国的车驾将要覆倾！ 急匆匆，我为王朝的复兴前后奔波，希望跟上前代明王的脚印。君主啊，你不能体察我的一片衷情，反而听信谗言，对我大发雷霆。我明明知道直谏忠会招灾惹祸，但我怎么能看着祖国沉沦！我敢手指苍天让它给我作证，我对你完全是一片忠心！

　　想过去，你与我披肝沥胆，定下约言，可后来，你却另作打算，不记前情。我和你分别并不感到难堪，伤心的是你胸无定见、反复无常！ 我曾经栽培了大片的春兰，又种下了秋蕙百来亩地面。我还分块种植了芍药与揭车，将马蹄香与白芷套种其间。我真希望它们能够绿叶成荫、枝干参天，到时候就可以收获藏敛。即使花儿谢了，那又有什么悲伤，最痛心的是，众多的香草已经发生了质变。 那些个党人争着贪利夺权，孜孜以求地追逐着功名利禄。他们都猜忌着别人而原谅自己，彼此间勾心斗角，相互嫉妒。像他们那样竭尽全力去争权夺利，实在不是我内心所要追求的东西。我觉得自己的老境将要渐渐到来，只担心美好的名声来不及树立。清晨，我吮吸着木兰花上的坠露，傍晚，我餐食着菊花瓣上的蓓蕾。只要内心是真正的美好而又精纯，我就是长久地面黄肌瘦又有何可悲？我用木兰的根须把白芷拴上，再穿上带着露珠的薜荔。我用菌桂的嫩枝连缀起蕙草，再绞起胡绳的一串串花蕊。我是如此虔诚地效法古代的圣贤，绝非一般世俗之徒的穿戴。

　　我不能和今人志同道合，但却心甘情愿沐浴彭咸的遗辉。 我揩拭着辛酸的眼泪，声声长叹，哀叹人生的航道充满了艰辛。我只不过是洁身自好却因此遭殃受累，早晨去进谏，到傍晚就遭毁弃！他们毁坏了我蕙草做的佩带，我又拿芬芳的白芷花来代替。这些都是我内心之所珍爱，叫我死九次我也绝不改悔！我只怨君主啊你是这般无思无虑，始终是不能明察我的用心。你周围的侍女嫉妒我的姿容，于是造出百般谣言，说我妖艳狐媚！那些贪图利禄的小人本来就善于投机取巧，方圆和规矩他们可以全部抛弃。追随着邪恶，背弃了法度，竞相以苟合求容作为处世准则。我忧郁烦闷，怅然失意，我困顿潦倒在这人妖颠倒的时期！我宁愿暴死而尸漂江河，也绝不和他们同流合污，沆瀣一气。哦，那凤鸟怎么能和家雀合群？自古以来本就这样泾渭分明。哪有圆孔可以安上方柄？哪有异路人能携手同行！

　　我委屈着自己的心志，压抑着自己的情感，暂且忍痛把谴责和耻辱一起担承。保持清白之志而死于忠贞之节，这本为历代圣贤所赞称！ 我后悔，后悔我当初没有看清前程，迟疑了一阵，我打算回头转身。好在迷失方向还不算太远，掉转车头，我依旧踏上原来的水驿山程。我走马在这长满兰草的水边高地，我奔向那长有椒树的山丘，暂且在此停息。我既然进言不听反而获罪，倒不如退居草野，把我的旧服重整。我裁剪碧绿的荷叶缝成上衣啊！又将洁白的莲花缀成下裙。没人理解我，就让他去大放厥词吧！只要我内心是真正的馥郁芳芬。我把头上的帽子加得高而又高啊，把佩带加的很长很长。芬芳与污垢已经混杂在一起，唯独我这光明洁白的本质未曾蒙受丝毫减损。急匆匆我回过头来纵目远望，我要往东南西北观光巡行。我的佩饰如花团锦簇、五彩缤纷，喷吐出一阵阵令人心醉的幽香清芬。

　　人生各有自己的追求，自己的喜爱，我却独独爱好修洁，习以为常！就算把我肢解了我也毫不悔改，难道我的心志会因诚创而变化？ 哦！女媭她唠唠叨叨一声声把我指责，她说：“因过于刚直而惹祸遭灾，到头来惨死在羽山你难道一无所？闻。你为什么要时进忠言而又爱好修身，独具这美好的一片冰心？满屋子已经堆满了恶花秽草，唯独你不愿佩戴实在太天真。众人不可能挨家挨户去一一说明，又有谁会体察咱们的内心？世人都在互相吹捧结党营私，你为什么连我的话半句都不愿听？” 遵循着先圣的遗训来修身厉行，现实的遭遇使我悲愤填膺！我沿着湘江逆流而上，我要向大舜去陈说我的内心：“夏后从上天偷回《九辩》和《九歌》，到凡间纵情作乐恣意荒淫。

　　不居安思危预防后患，他的五个儿子终于失掉了民心！后羿也爱好田猎，溺于游乐，一味沉迷于射杀那些猛兽和珍禽。本来淫乱之辈就少了有善终，他的国相寒浞杀了他，又和他的老婆成亲！寒浞之子过浇依仗自己健壮的体格，放纵情欲而不肯控制自己的兽性。他每日里寻欢作乐得意忘形，丢掉了自己的脑袋不自省。夏桀经常违背正道，终于落得个亡国丧身。殷纣把自己的忠良剁成肉酱，他的王位因此颠陨！成汤和大禹都严明而又谨慎，周文武都任法而讲仁。他们都凭德才选用贤臣，遵守绳墨而不差毫分。

　　皇天啊！光明正大不存偏私偏爱，看见有德的人就设法让他成为辅弼之臣。只有那德行高迈的圣人贤哲，方才让他享有天子那样的尊称！回顾前王而又观省后代，再仔细考察天下的民情。不曾有过不义的人可以重用，不曾有过不善的事可以推行。即使死神已经向我步步逼近，回想起初衷我也毫无悔恨。怎能将方榫塞进圆孔啊，古代的贤者正因此而碎骨粉身！我泣不成声啊满心悲伤，哀叹自己是这样生不逢辰。拔一把柔软的蕙草揩拭眼泪，眼泪涟涟沾湿了我的衣襟。” 我跪在铺开的衣襟上倾诉衷肠，中正之道在我心中闪亮。凤凰为车，白龙为马，御着那飘忽的长风我飞向天上。

　　清晨，我从那南方的苍梧之野起程，傍晚，我到昆仑山下的悬圃卸妆。我本想在灵琐停留片刻，无奈太阳下沉，暮色苍茫。我叫那日御羲和按节徐行，不要急急地驰向崦嵫山畔。前面的路程遥远而又漫长，我要上天下地到处去寻觅心中的太阳。我让龙马在咸池痛饮琼浆，我把马缰拴在扶桑树上。折几枝若木去拂试日边的阴翳，我暂且在这里休息徜徉。我派月神在前面充当向导，让风神在后面紧紧跟上。鸾鸟与凤凰为我在前面警戒开道，雷师却说还没有安排停当。我命令凤鸟展翅飞腾啊！日以继夜地向九天翱翔。旋风啊积聚着力量！率领着云霓向我迎上。云霓越聚越多啊忽离忽合，五光十色上下左右飘浮荡漾。我叫守卫把天门打开，他却靠着天门冲着我望望。

　　这时候日色已经昏暗，我扭结着幽兰久久地在那里盘桓，这世道是一片浑浊，总爱嫉妒他人之才，掩盖他人之长。 拂晓，我度过昆仑山下的白水，把龙马拴在阆风山上。举目四望我眼泪潸潸，伤心这高山上竟没有美妙的女郎。匆匆地，我游到了东方的春宫，折下玉树琼枝插在我这兰佩上。趁着这瑶花还未凋谢，我要到下界送给心爱的女郎。我吩咐丰隆驾起彩云，去寻找宓妃幽静的门巷。我解下兰佩寄托自己的一片深情，请那蹇修当我的红娘。宓妃她开始对我还若即若离，突然间却对我冷若冰霜。晚上她到穷石同后羿消夜，清晨她却在洧磐河把头发梳晾。她自矜貌美，满脸高傲，整天在外纵情放荡。即使她的确长得很美，可待人实在太没修养，我只好放弃她另谋新欢。

　　我周游了九霄，观察了八荒，回到了熙熙攘攘的下方。望见高耸华丽的玉台，看见了有娀氏的美女简狄，她真是举世无双。我托鸩鸟为我说谋，它却撒谎说简狄不良。那雄斑鸩一边飞翔一边高叫，我想托它又嫌它更不端庄。我的心里踌躇而又狐疑，想自己亲往又觉得不好向她启齿开腔。虽然凤凰已经为我送去了聘礼，我又怕帝喾的我抢先争强。我想到远方栖身又怕没有容身的地方，只好在此到处逍遥，随处飘荡。趁着少康尚未成家，留下了有虞氏两位美丽的姑娘。一想到使者这般软弱，媒人这样笨拙，我真怕他传达不了自己的九曲衷肠。这世道实在太混浊，总喜欢掩盖美德，嫉妒贤良。那王室的内宫是如此幽深，你明智的君王又始终不肯醒来端详。

　　满怀着忠贞之情却又不能对你面讲，我怎能忍受痛苦的折磨，直到老死。 我将灵草与竹枝取来占卜，请灵氛为我解释疑团。他说：“郎才女貌一定会结成眷属，哪有真正的美人没人喜欢。你想想九州是这样辽阔广大，难道只有这里才有云鬓玉颜？快远走高飞，别迟疑挂牵，谁个求美会将你丢在一边？这世上哪里没有芳草鲜花，你为什么一定要恋着自己的家园？这儿世道黑暗，人妖颠倒，有谁能辨别出邪恶与良善？人们的好恶本来就各不相同，只是那些党人总是与世人相反，他们户户都将恶草系满腰间，反而说幽香的兰草不可佩在身边。香花恶草他们都不会鉴别，那美玉他们又怎能正确评判？他们将污土填满自己的佩囊，反而说大花椒并不香艳。”

　　我想听从灵氛的卦辞，可心里却犹豫而狐疑。今晚巫咸将要从天上降临，我怀着花椒祭米去求伊。啊！天上诸神遮天蔽日齐降，九嶷山上的众神纷纷前来迎之。他们灵光闪闪地显示着神异，那巫咸又告诉我将要大吉大利。他说：“你应该努力上下求索，按照原则去选择意气相同的同志。夏禹商汤都严正地选拔贤才，皋陶和伊尹因此能做他们的辅弼。只要你真正爱好修洁，又何必到处去求人托媒。傅说曾经在傅岩做过泥木工，武丁重用他而不生疑。姜太公在朝歌操过屠刀，遇上周文王就大展才气。宁戚放牛时引吭高歌，齐桓公听了把他看作国家的柱石。趁你年华还未衰老，施展才华还有大好的时机。当心那伯劳鸟叫得太早，使得百草从此失去了芳菲。” 为什么我的玉佩如此美艳，人们却要故意将它的光辉遮掩？这些小人真是不能信赖，担心他们会出于嫉妒而将玉佩折断！时世纷乱而且变化无常啊，我怎能在这里久久流连。

　　兰与芷都消尽了芬芳，荃与蕙都化为了草蔓，为什么过去那些香草，今日竟变成了蒿艾而不鲜？难道会有别的缘因可找？都只怪他们自己没有勤加锻炼。我本以为幽兰可以依靠，谁知他也虚有芳颜。抛弃了自己的美质而随俗浮沉，苟且地列入这众芳之班！花椒诌上傲下自有一套，茱萸也想钻进香襄里面。他们既然只会拼命地钻营，又怎能望它们保持美质不变？这些世俗之徒本就趋炎附势，又有谁能在这恶劣的氛围中不受污染！香椒和兰草已经完全腐臭，更何怪那揭车与江离都已改观！只有我这玉佩最为可贵，人们抛弃了它的美质，而它却坚定自己的冰清玉洁！它馥郁勃盛，清香四溢，直到如今还未曾有丝毫变换！保持着冲和的态度，欢愉的心态，我姑且再四处神游去寻找理想的女伴。趁着这佩饰还闪耀着璀璨的光辉，我要去天地四方再一一观光。 灵氛已告知我卜占吉祥，选定好日子我将再出走四方。我折下琼枝作为珍肴啊，又舂好玉屑作为干粮。腾飞的神龙啊，是我乘车的坐骑，我的车马，又用美玉和象牙装璜。我怎能跟这些党人混在一起，飘然远逝，我要去创造自己的辉煌。

　　我将行程转向西方的昆仑，道路遥远而又曲弯，满天云霓像彩旗飘扬在九天，玉制的车铃，发出铿锵的音响。早晨我从天河的渡口出发，黄昏我到西天徜徉。凤凰的彩翎接连着彩旗，高飞在云天任意翱翔。转眼间我来到这一片流沙，沿着赤水河我又从容盘桓。我指挥蛟龙在渡口搭起桥梁，叫西皇帮助我涉过这赤水急滩。行程如此遥远，天路这般艰难，我叫随从的车队侍候两旁。翻过不周山峦，我们向左拐弯，那浩瀚的西海才叫人神往。我们成千的车辆列着队伍，玉制的车轮在隆隆地轰响。每辆车驾着几条蜿蜒的神龙，车上的云旗啊飘扬在云端。控制着满腔的兴奋，我的心如奔马，驰向远方。演奏着《九歌》，舞起了《九韶》，我要尽情地欢乐和歌唱。上升啊，翱翔，我刚刚升上灿烂的天宇，猛回头却望见了熟悉的故乡。啊，我的仆人悲泣，我的马儿旁徨，它蜷曲着身子，频频回首，不肯再在茫茫的穹苍……

　　3、《孔雀东南飞》（并序）

　　原文：

　　序曰：汉末建安中，庐江府小吏焦仲卿妻刘氏，为仲卿母所遣，自誓不嫁。其家逼之，乃投水而死。仲卿闻之，亦自缢于庭树。时人伤之，为诗云尔。

　　孔雀东南飞，五里一徘徊。

　　“十三能织素，十四学裁衣。十五弹箜篌，十六诵诗书。十七为君妇，心中常苦悲。君既为府吏，守节情不移。贱妾留空房，相见常日稀。鸡鸣入机织，夜夜不得息。三日断五匹，大人故嫌迟。非为织作迟，君家妇难为！妾不堪驱使，徒留无所施。便可白公姥，及时相遣归。”

　　府吏得闻之，堂上启阿母：“儿已薄禄相，幸复得此妇。结发同枕席，黄泉共为友。共事二三年，始尔未为久。女行无偏斜，何意致不厚。”

　　阿母谓府吏：“何乃太区区！此妇无礼节，举动自专由。吾意久怀忿，汝岂得自由！东家有贤女，自名秦罗敷。可怜体无比，阿母为汝求。便可速遣之，遣去慎莫留！”

　　府吏长跪告：“伏惟启阿母。今若遣此妇，终老不复取！”

　　阿母得闻之，槌床便大怒：“小子无所畏，何敢助妇语！吾已失恩义，会不相从许！”

　　府吏默无声，再拜还入户。举言谓新妇，哽咽不能语：“我自不驱卿，逼迫有阿母。卿但暂还家，吾今且报府。不久当归还，还必相迎取。以此下心意，慎勿违吾语。”

　　新妇谓府吏：“勿复重纷纭。往昔初阳岁，谢家来贵门。奉事循公姥，进止敢自专？昼夜勤作息，伶俜萦苦辛。谓言无罪过，供养卒大恩；仍更被驱遣，何言复来还！妾有绣腰襦，葳蕤自生光；红罗复斗帐，四角垂香囊；箱帘六七十，绿碧青丝绳，物物各自异，种种在其中。人贱物亦鄙，不足迎后人，留待作遗施，于今无会因。时时为安慰，久久莫相忘！”

　　鸡鸣外欲曙，新妇起严妆。著我绣夹裙，事事四五通。足下蹑丝履，头上玳瑁光。腰若流纨素，耳著明月珰。指如削葱根，口如含朱丹。纤纤作细步，精妙世无双。

　　上堂拜阿母，阿母怒不止。“昔作女儿时，生小出野里。本自无教训，兼愧贵家子。受母钱帛多，不堪母驱使。今日还家去，念母劳家里。”却与小姑别，泪落连珠子。“新妇初来时，小姑始扶床；今日被驱遣，小姑如我长。勤心养公姥，好自相扶将。初七及下九，嬉戏莫相忘。”出门登车去，涕落百余行。

　　府吏马在前，新妇车在后。隐隐何甸甸，俱会大道口。下马入车中，低头共耳语：“誓不相隔卿，且暂还家去。吾今且赴府，不久当还归。誓天不相负！”

　　新妇谓府吏：“感君区区怀！君既若见录，不久望君来。君当作磐石，妾当作蒲苇。蒲苇纫如丝，磐石无转移。我有亲父兄，性行暴如雷，恐不任我意，逆以煎我怀。”举手长劳劳，二情同依依 。

　　入门上家堂，进退无颜仪。阿母大拊掌，不图子自归：“十三教汝织，十四能裁衣，十五弹箜篌，十六知礼仪，十七遣汝嫁，谓言无誓违。汝今何罪过，不迎而自归？”兰芝惭阿母：“儿实无罪过。”阿母大悲摧。

　　还家十余日，县令遣媒来。云有第三郎，窈窕世无双。年始十八九，便言多令才。

　　阿母谓阿女：“汝可去应之。”

　　阿女含泪答：“兰芝初还时，府吏见丁宁，结誓不别离。今日违情义，恐此事非奇。自可断来信，徐徐更谓之。”

　　阿母白媒人：“贫贱有此女，始适还家门。不堪吏人妇，岂合令郎君？幸可广问讯，不得便相许。”

　　媒人去数日，寻遣丞请还，说有兰家女，承籍有宦官。云有第五郎，娇逸未有婚。遣丞为媒人，主簿通语言。直说太守家，有此令郎君，既欲结大义，故遣来贵门。

　　阿母谢媒人：“女子先有誓，老姥岂敢言！”

　　阿兄得闻之，怅然心中烦。举言谓阿妹：“作计何不量！先嫁得府吏，后嫁得郎君。否泰如天地，足以荣汝身。不嫁义郎体，其往欲何云？”

　　兰芝仰头答：“理实如兄言。谢家事夫婿，中道还兄门。处分适兄意，那得自任专！虽与府吏要，渠会永无缘。登即相许和，便可作婚姻。”

　　媒人下床去。诺诺复尔尔。还部白府君：“下官奉使命，言谈大有缘。”府君得闻之，心中大欢喜。视历复开书，便利此月内，六合正相应。良吉三十日，今已二十七，卿可去成婚。交语速装束，络绎如浮云。青雀白鹄舫，四角龙子幡。婀娜随风转，金车玉作轮。踯躅青骢马，流苏金镂鞍。赍钱三百万，皆用青丝穿。杂彩三百匹，交广市鲑珍。从人四五百，郁郁登郡门。

　　阿母谓阿女：“适得府君书，明日来迎汝。何不作衣裳？莫令事不举！”

　　阿女默无声，手巾掩口啼，泪落便如泻。移我琉璃榻，出置前窗下。左手持刀尺，右手执绫罗。朝成绣夹裙，晚成单罗衫。晻晻日欲暝，愁思出门啼。

　　府吏闻此变，因求假暂归。未至二三里，摧藏马悲哀。新妇识马声，蹑履相逢迎。怅然遥相望，知是故人来。举手拍马鞍，嗟叹使心伤：“自君别我后，人事不可量。果不如先愿，又非君所详。我有亲父母，逼迫兼弟兄。以我应他人，君还何所望！”

　　府吏谓新妇：“贺卿得高迁！磐石方且厚，可以卒千年；蒲苇一时纫，便作旦夕间。卿当日胜贵，吾独向黄泉！”

　　新妇谓府吏：“何意出此言！同是被逼迫，君尔妾亦然。黄泉下相见，勿违今日言！”执手分道去，各各还家门。生人作死别，恨恨那可论？念与世间辞，千万不复全！

　　府吏还家去，上堂拜阿母：“今日大风寒，寒风摧树木，严霜结庭兰。儿今日冥冥，令母在后单。故作不良计，勿复怨鬼神！命如南山石，四体康且直！”

　　阿母得闻之，零泪应声落：“汝是大家子，仕宦于台阁。慎勿为妇死，贵贱情何薄！东家有贤女，窈窕艳城郭，阿母为汝求，便复在旦夕。”

　　府吏再拜还，长叹空房中，作计乃尔立。转头向户里，渐见愁煎迫。

　　其日牛马嘶，新妇入青庐。奄奄黄昏后，寂寂人定初。我命绝今日，魂去尸长留！揽裙脱丝履，举身赴清池。

　　府吏闻此事，心知长别离。徘徊庭树下，自挂东南枝。

　　两家求合葬，合葬华山傍。东西植松柏，左右种梧桐。枝枝相覆盖，叶叶相交通。中有双飞鸟，自名为鸳鸯。仰头相向鸣，夜夜达五更。行人驻足听，寡妇起彷徨。多谢后世人，戒之慎勿忘。

　　译文:

　　序说：东汉末建安（公元196-219）年间，庐江太守衙门里的小官吏焦仲卿的妻子刘兰芝被焦仲卿的母亲赶回娘家，她（回娘家后）发誓不不再嫁人。她的娘家逼迫她改嫁，她便投水死了。焦仲卿听到（刘兰芝投水而死）这件事，也在（自家）庭院的树上吊死了。当时的人哀悼他们，写下这首诗记述这件事。

　　孔雀鸟向东南方向飞去，飞上五里便徘徊一阵。

　　“（我）十三岁能够织精美的白娟，十四岁学会了裁剪衣裳，十五岁会弹箜篌，十六岁能诵读诗书。十七岁做了您的妻子，心中常常感到痛苦的悲伤。您既然做了太守府的小官吏，遵守官府的规则，专心不移。我一个人留在空房里，我们见面的日子实在少得很。鸡叫我就上机织绸子，天天晚上都不得休息。三天就织成五匹绸子，婆婆还故意嫌我织得慢。并不是因为我织得慢，（而是）您家的媳妇难做啊！我既然担当不了（您家的）使唤，白白留着也没有什么用。（您）现在就可以去禀告婆婆，趁早把我遗送回娘家。”

　　焦仲卿听了这般诉说后，到堂上去禀告母亲：“我已经没有做高官、享厚禄的命相，幸亏还能娶到这个（贤慧能干）的妻子，结婚后（少年夫妻）相亲相爱地生活，（并约定）死后在地下也要相依为伴侣。（我们）相处在一起不到二三年，（生活）才开始，还不算很久，这个女子的行为并没有什么不正当，哪里料到会使母亲不满意呢？”

　　焦母对促卿说：“（你）怎么这样没见识！这个女子不讲礼节，一举一动全凭自己的意思。我早就憋了一肚子气，你怎么可以自作主张！邻居有个贤慧的女子，名字叫秦罗敷，（长相）可爱，没有谁比得上，母亲替你去求婚。（你）就赶快休掉刘兰芝，打发她走，千万不要挽留（她）！”

　　焦仲卿伸直腰跪着禀告：“孩儿恭敬发禀告母亲，现在假如休掉这个女子，我一辈子就不再娶妻子了！”

　　焦母听了儿子的话，（用拳头）敲着坐具大发脾气（骂道）：“你这小子没有什么害怕的了，怎么敢帮你媳妇说话！我对她已经没有什么恩情了，当然不能答应你的（要求）。”

　　焦仲卿默默不敢作声，对母亲拜了两拜，回到自己房里，张嘴想对妻子说话，却抽抽咽咽话也说不成句：“本来我不愿赶你走，但有母亲逼迫着。你只好暂时回娘家去。我现在暂且回太守府里办事，不久我一定回来，回来后必定去迎接你回我家来。为此，你就受点委屈吧，千万不要违背我说的。”

　　刘兰芝对焦仲卿说：“不要再增加麻烦了！记得那一年冬末，我辞别娘家嫁到你府上，侍奉时总是顺从婆婆的意旨，一举一动哪里敢自作主张呢？白天黑夜勤恳地操作，我孤孤单单地受尽辛苦折磨，总以为没有过错，终身侍奉婆婆。（我）到底还是被赶走了，哪里还说得上再回到你家来？我有绣花的齐腰短袄，上面美丽的刺绣发出光彩，红色罗纱做的双层斗帐，四角挂着香袋，盛衣物的箱子六七十个，箱子上都用碧绿色的丝绳捆扎着。样样东西各自不相同，种种器皿都在那箱帘里面。我人低贱，东西也不值钱，不配拿去迎接你日后再娶的妻子，留着作为我赠送（给你）的纪念品吧，从此没有再见面的机会了。时时把这些东西作个安慰吧，（希望你）永远不要忘记我。”

　　鸡鸣啼了，外面天将亮了，刘兰芝起床打扮得整整齐齐。穿上我的绣花夹裙，每穿戴一件衣饰，都要更换好几遍。脚下穿着丝鞋，头上戴（插）着闪闪发光的首饰，腰上束着白绢子，光彩象水波一样流动，耳朵戴着用明月珠做的耳坠，手指纤细白嫩象削尖的葱根，嘴唇红润，象含着红色宝石，轻盈地踏着细步，精巧美丽，真是世上没有第二个。

　　刘兰芝走上厅堂拜见婆婆，婆婆不停地发怒。（兰芝说：）“从前我做女儿时，出世后从小生长在乡间，本来就没受过什么好的教养，同你家少爷结婚，更感到惭愧。接受婆婆送的钱财礼品很多，却不能承担婆婆的使唤。今天我就回娘家去，只是记挂婆婆在家里辛苦操劳。”回头再与小姑告别，眼泪象连串的珠子掉下来。（刘兰芝对小姑说：）“我初来你家时，小姑你刚能扶着床学走路，今天我被赶走，小姑你长得和我一样高了。希望你努力尽心奉养母亲，好好服侍她老人家，初七和十九，在玩耍的时候不要忘记我。”（兰芝说完）出门登上车子离去了，眼泪不停地簌簌落下。

　　焦仲卿的马走在前面，刘兰芝的车行在后面，车子发出隐隐甸甸的响声，一起会合在大路口，焦仲卿下马坐入刘兰芝的车中，两人低头互相凑近耳朵低声说话。（焦仲卿说）：“我发誓不与你断绝关系，你暂且回娘家去，我现在暂且去庐江太守府（办事），不久一定会回来，我对天发誓，决不会对不起你。”

　　刘兰芝对焦钟卿说：“感谢你忠诚相爱的心愿！你既然这样记着我，盼望你不久就能来接我，你一定要成为磐石，我一定要成为蒲草和苇子。蒲草和苇子柔软结实得象丝一样，磐石不容易被转移。我有一个亲哥哥，性情行为暴躁如雷，恐怕不会听任我的意愿，想到将来我心里象煎熬一样。”接着举手告别，惆怅不止，两人的感情同样的恋恋不舍。

　　兰芝走进了家门，来到内堂，上前后退都觉得没有脸里。刘母（看见兰芝回来）大为惊讶，拍着手掌说：“没想到你自己回来了！十三岁就教你纺织，十四岁就能裁剪衣裳，十五岁会弹箜篌，十六岁懂得礼节，十七岁送你出嫁，总以为你不会有什么过失。你现在究竟有什么过错，没有人迎接你就自己回来了！”兰芝惭愧地对母亲说：“女儿实在没有什么过错。”母亲听后非常悲伤。

　　（兰芝）回家才十多天，县令派了媒人上门来。（媒人）说，县令家有个三公子，人长得漂亮文雅，世上无双，年龄只有十八九岁，口才很好，又非常能干。

　　刘母对女儿说：“你可以去答应他。”女儿含着眼泪回答说：“兰芝才回来时，焦仲卿再三嘱咐我，立下誓言，永不分离。今天违背情义，恐怕这件事这样做不合适。那么你可以回绝来说媒的人，（以后）慢慢再讲这件事吧。”

　　刘母告诉媒人说：“（我们）贫贱人家，有了这个女儿，她刚出嫁不久就被休回娘家。（她）不能做府吏的妻子，怎么配得上县太爷的公子？希望你多方面打听打听（再访求别的女子），我不能就答应你。”

　　县令的媒人走了几天后，不久太守派郡丞来求婚了。……说太守家有第五个儿子，娇美俊逸，还没有结婚，请郡丞去做媒人，这是主簿传达下来的话。郡丞直接对刘母说：“我们太守家，有这样一个好公子，既然想和你家结为婚姻，所以派我到你府上来说媒。

　　刘母谢绝媒人说：“女儿先前有过誓言，老妇我怎么敢（对她）说再嫁这件事呢？”

　　兰芝哥哥听到太守求婚被拒这件事，心中烦躁不安，开口对妹妹说：“你作这样打算怎么不好好考虑！前次出嫁得到的是一个小官吏，这次出嫁得到一个贵公子，运气的好坏相差得象天上地下一样，（好运气）足够使你终身荣耀富贵，不嫁给这样仁义的公子，往后你打算怎么办？”

　　兰芝抬头回答道：“道理确实象哥哥说的话一样，我辞别娘家去侍奉丈夫，半途回到哥哥家里。怎么处理完全听从哥哥的主意，哪敢自己随便作主呢？虽然我与府吏立下誓约，但与他永远没有机会见面了。立刻就答应太守这门亲事，就可以结成婚姻。”

　　太守的媒人从座位上起来连声说：“是是，就这样办，就这样办。”他回到郡府报告太守说：“我接受您交给的使命，到刘家去做媒，公子很有缘份，说媒很成功。”太守听了这些话，心里非常欢喜，（马上）查看婚嫁历，又翻看婚嫁书，便告诉郡丞：“婚期定在这个月内就很吉利，年、月、日的干支都相适合，好日子就在三十这一天，今天已经是二十七了，你赶快去刘家订好结婚日期。”太守府内大家互相传话说：“赶快筹办婚礼吧！”（赶办婚礼的人）象天上的浮云一样来来往往连接上断。装婚礼（物品）的船绘有青雀和白天鹅的图案，四角挂着绣有龙的旗幡，轻轻地随风飘荡。金色的车子白玉镶的车轮，缓步前行的青骢马，套有四周垂着彩缨、下面刻着金饰的马鞍。赠送的聘金有三百万，都用青色的丝线穿着，各色绸缎有三百匹，从交州广州采购来的山珍海味。跟从的人有四五百，热热闹闹来到庐江郡府门。

　　阿母对女儿说：“刚才接到太守的信，明天来迎接你，为什么还不做衣裳？不要让婚事办不起来！”

　　兰芝默默不作声，用手巾捂着嘴哭泣，眼泪淌下就象水一样倾泻。移动我坐着的琉璃榻，搬出来放在前面窗子下。左手拿着剪刀和尺子，右手拿着绫罗绸缎（动手做衣裳）。早晨就做成了绣花的夹裙，晚上做成了单罗衫。阴沉沉地天快要黑了，兰芝满怀悉思，走出门去痛哭。

　　焦仲卿听说有此变故，于是请假暂时回来，到兰芝家还有二三里的地方，人伤心，马也哀鸣。兰芝熟悉府吏的马叫声，轻步快跑去迎接他，悲伤失意地望着，知道（相爱的）人来了。她举起手抚摸着马鞍，哀声长叹使人心都碎了。说：“自从你离开我以后，人事的变化真料想不到啊！我有亲生母亲，逼迫我的还有亲哥哥，硬把我许配给别人了，你回来有什么指望的地方呢！”

　　焦仲卿对兰芝说：“祝贺你得到高升！我这块磐石方正又坚实，可以一直存放上千年，而蒲苇一时柔韧，就只能保持在早晚之间罢了。你将会一天天地富贵起来，我一个人独自走到地府去吧！”

　　兰芝对焦仲卿说：“哪里想到（你会）说出这种话来！同是被逼迫，你这样我也这样，（我们）在地府下互相见面吧！（但愿）不要违背今天的誓言！”（他们）互相紧紧地握着手，然后告别离去，各人回到自己的家里。活着的人却作临死的诀别，心里的愤恨哪里说得尽呢？想到（他们）将要永远离开人世间，无论如何不能再保全（生命了）！

　　焦仲卿回到家，走上厅堂拜见母亲说：“今天风大又非常寒冷，寒风摧折了树木，院子里的白兰花上结满了浓霜。儿子现在就象快要落山的太阳一样，使得母亲在今后很孤单。（我）是有意作这样不好的打算的，不要再去怨恨什么鬼神了！愿您的寿命象南山的石头一样长久，愿您的身体永远健康又舒顺！”

　　焦母听到（儿子）这些话，泪水随着说话声一起流下，说：“你是世家的子弟，又在大官里任官职，千万不要为了（一个）妇人去寻死，（你和她）贵贱不同，（休掉了她）哪里就算薄情呢？东邻有个贤慧的女子，她的美丽在城内外是出名的，我替你去求婚，早晚就会有答复。”

　　焦仲卿向母亲拜了两拜就回房，在自己的空房里长声叹息，自杀的打算就这样决定了。（他）把头转向兰芝住过的内房，（睹物生情），越来越被悲痛煎熬逼迫。

　　（兰芝）结婚的那一天牛叫马嘶的时候，刘兰芝走进了行婚礼的青布篷帐，在暗沉沉的黄昏后，静悄悄的，人们开始安歇了。（兰芝自言自语说）：“我的生命在今天结束了，魂灵要离开了，让这尸体长久地留在人间吧”！（于是）挽起裙子，脱去丝鞋，纵身跳进清水池里。

　　焦仲卿听到刘兰芝投水自杀这件事，心里知道（从此与刘兰芝）永远离别了，在庭院里的树下徘徊了一阵，自己就在向着东南的树枝上吊死了。

　　焦刘两家要求合葬，于是把两个人合葬在华山傍边。（在坟墓的）东西两旁种上松柏，（在坟墓的）左右两侧种上梧桐，（这些树）条条树枝互相覆盖着，片片叶子互相连接着。树中有一对飞鸟，它们的名字叫做鸳鸯，仰头相互对着叫，天天夜里直叫到五更。走路的人停下脚步听，寡妇听见了，从床上起来，心里很不安定。多多劝告后世的人，把这件事作为教训，千万不要忘记啊！

　　4、诗三首

　　一、涉江采芙蓉《古诗十九首》 出处：《古诗十九首》

　　涉江采芙蓉,兰泽多芳草。

　　采之欲遗谁,所思在远道。

　　还顾望旧乡,长路漫浩浩。

　　同心而离居,忧伤以终老。

　　译文:

　　踏过江水去采莲花,到兰草生长的沼泽地采兰花。

　　采了花要送给谁呢 想要送给那远在故乡的爱妻。

　　回想起故乡的爱妻,却又长路漫漫遥望无边无际。

　　飘流异乡两地相思,怀念爱妻愁苦忧伤以至终老。

　　二、短歌行

　　对酒当歌，人生几何？

　　譬如朝露，去日苦多。

　　慨当以慷，忧思难忘。

　　何以解忧，唯有杜康。

　　青青子衿，悠悠我心。

　　但为君故，沉吟至今。

　　呦呦鹿鸣，食野之苹。

　　我有嘉宾，鼓瑟吹笙。

　　明明如月，何时可掇?

　　忧从中来，不可断绝。

　　越陌度阡，枉用相存。

　　契阔谈宴，心念旧恩。

　　月明星稀，乌鹊南飞。

　　绕树三匝，何枝可依？

　　山不厌高，海不厌深。

　　周公吐哺，天下归心。

　　译文：

　　面对美酒应该高歌，人生短促日月如梭。

　　好比晨露转瞬即逝，失去的时日实在太多！

　　席上歌声激昂慷慨，忧郁长久填满心窝。

　　靠什么来排解忧闷？唯有狂饮方可解脱。

　　那穿着青领（周代学士的服装）的学子哟，你们令我朝夕思慕。

　　正是因为你们的缘故，我一直低唱着《子衿》歌。

　　阳光下鹿群呦呦欢鸣，悠然自得啃食在绿坡。

　　一旦四方贤才光临舍下，我将奏瑟吹笙宴请宾客。

　　当空悬挂的皓月哟，你运转着，永不停止；

　　我久蓄于怀的忧愤哟，突然喷涌而出汇成长河。

　　远方宾客踏着田间小路，一个个屈驾前来探望我。

　　彼此久别重逢谈心宴饮，争着将往日的情谊诉说。

　　明月升起 ，星星闪烁，一群寻巢乌鹊向南飞去。

　　绕树飞了三周却没敛翅，哪里才有它们栖身之所？

　　高山不辞土石才见巍峨，大海不弃涓流才见壮阔。

　　只有像周公那样礼待贤才，才能使天下人心都归向我。

　　三、《归园田居》（其一）

　　少无适欲韵，性本爱丘山。

　　误落尘网中，一去三十年。

　　羁鸟恋旧林，池鱼思故渊。

　　开荒南野际，守拙归园田。

　　方宅十余亩，草屋八九间。

　　榆柳荫后檐，桃李罗堂前。

　　暧暧远人村，依依墟里烟。

　　狗吠深巷中，鸡鸣桑树颠。

　　户庭无尘杂，虚室有余闲。

　　久在樊笼里，复得返自然。

　　译文：

　　从小没有投合世俗的气质，性格本来爱好山野。

　　错误地陷落在人世的罗网中，一去就是十三年。

　　关在笼中的鸟儿依恋居住过的树林，养在池中的鱼儿思念生活过的深潭。

　　到南边的原野里去开荒，依着愚拙的心性回家耕种田园。

　　住宅四周有十多亩地，茅草房子有八、九间。

　　榆树、柳树遮掩着后檐，桃树、李树罗列在堂前。

　　远远的住人村落依稀可见，树落上的炊烟随风轻柔地飘扬。

　　狗在深巷里叫，鸡在桑树顶鸣。

　　门庭里没有世俗琐杂的事情烦扰，空房中有的是空闲的时间。

　　长久地困在笼子里面，现在总算又能够返回到大自然了。

　　5、烛之武退秦师 出处：《左传》

　　原文：

　　晋侯、秦伯围郑，以其无礼于晋，且贰于楚也。晋军函陵，秦军氾南。佚之狐言于郑伯曰：“国危矣，若使烛之武见秦君，师必退。”公从之。辞曰：“臣之壮也，犹不如人；今老矣，无能为也已。”公曰：“吾不能早用子，今急而求子，是寡人之过也。然郑亡，子亦有不利焉！”许之。

　　夜缒而出。见秦伯曰：“秦、晋围郑，郑既知亡矣。若亡郑而有益于君，敢以烦执事。越国以鄙远，君知其难也。焉用亡郑以陪邻？邻之厚，君之薄也。若余郑以为东道主，行李之往来，共其乏困，君亦无所害。且君尝为晋君赐矣；许君焦、瑕，朝济而夕设版焉，君之所知也。夫晋，何厌之有？既东封郑、又欲肆其西封，若不阙秦，将焉取之？阙秦以利晋，唯君图之。”秦伯说，与郑人盟。使杞子、逢孙、杨孙戍之，乃还。

　　子犯请击之。公曰：“不可。微夫人之力不及此。因人之力而敝之，不仁；失其所与，不知；以乱易整，不武。吾其还也。”亦去之。

　　译文：

　　（鲁僖公三十年）晋国国王、秦国国王围攻郑国，（理由是）因为他对晋国无理，并且（存）有贰心和楚国结交。晋国军队驻扎在函陵，秦国军队驻扎在氾河南岸。佚狐对郑国国王说：“国家危险啊，如果派烛武拜见秦国国王，敌军必然退兵。”（郑国国王）按照他的话做。（烛武）推辞道：“我在壮年的时候，就非常不如别人；如今老了，没有能力做事了啊！”（郑国）国王说：“我不能早点用您，如今紧急的时候才求您，是我的过错啊。但是郑国灭亡，（对）您也不利啊。”（烛武）答应了他。

　　夜晚用绳子吊下烛武出城。（烛武）拜见秦王说道：“秦、晋围郑，郑国当然知道（自己）要灭亡啦。如果灭郑国有利于您，那就辛苦您的部下（也值得）了。越过（晋）国来（占有）边远（的郑国），您知道那样很难吗，值得陪邻国来灭郑吗？邻国实力的加强，（就是）您的实力的削弱啊。如果（您和您的部下）住在郑国让我们尽东路上的主人，往来的使者，困乏时提供休息的地方，对您也就没什么害处啊。而且您曾经赐予晋国（粮食），（晋国）许诺给您焦、瑕两邑，（但他们）早上（渡过黄河）上岸晚上就设置筑城墙的板（修筑城墙以防您要那两邑），这是您知道的啊。晋国，哪里有知足的啊？既然已经东边占领了郑国，（便）又想肆意侵占它的西边。如果不攫取秦国（的国土），将取谁的呢？损伤秦来让晋获利，还请您想想它。”秦国国王很高兴，跟郑国人结盟。派杞子、逢孙、扬孙驻防（氾河南岸），（自己率大部队）回国。

　　（晋国的）子犯请求攻击秦国（军队）。晋国国王说：“不可。没有这人（秦王）的力量（帮助）不会又现在的局势。借用它的力量却又伤害他，不仁义；失去相好（的盟友），不智；用（和秦的）战乱换（和秦的）一致，（就）不强了。我们回国吧。”（晋）也（撤兵）离去了。

　　6、荆轲刺秦王 出处：《战国策》

　　原文：

　　秦将王翦破赵，虏赵王，尽收其地，进兵北略地，至燕南界。

　　太子丹恐惧，乃请荆卿曰：“秦兵旦暮渡易水，则虽欲长侍足下，岂可得哉？”荆卿曰：“微太子言，臣愿得谒之，今行而无信，则秦未可亲也。夫今樊将军，秦王购之金千斤，邑万家。诚能得樊将军首，与燕督亢之地图献秦王，秦王必说见臣，臣乃得有以报太子。”太子曰：“樊将军以穷困来归丹，丹不忍以己之私，而伤长者之意，愿足下更虑之！”

　　荆轲知太子不忍，乃遂私见樊於期，曰：“秦之遇将军，可谓深矣。父母宗族，皆为戮没。今闻购将军之首，金千斤，邑万家，将奈何？”樊将军仰天太息流涕曰：“吾每念，常痛于骨髓，顾计不知所出耳！”轲曰：“今有一言，可以解燕国之患，而报将军之仇者，何如？”樊於期乃前曰：“为之奈何？”荆轲曰：“愿得将军之首以献秦，秦王必喜而善见臣。臣左手把其袖，而右手揕其胸，然则将军之仇报，而燕国见陵之耻除矣。将军岂有意乎？”樊於期偏袒扼腕而进曰：“此臣日夜切齿拊心也，乃今得闻教！”遂自刎。

　　太子闻之，驰往，伏尸而哭，极哀。既已，无可奈何，乃遂收盛樊於期之首，函封之。

　　於是太子预求天下之利匕首，得赵人徐夫人之匕首，取之百金，使工以药淬之。乃为装遣荆轲。

　　燕国有勇士秦武阳，年十二杀人，人不敢与忤视。乃令秦武阳为副。

　　荆轲有所待，欲与俱，其人居远未来，而为留待。

　　顷之未发，太子迟之。疑其有改悔，乃复请之曰：“日以尽矣，荆卿岂无意哉？丹请先遣秦武阳！”荆轲怒，叱太子曰：“今日往而不反者，竖子也！今提一匕首入不测之强秦，仆所以留者，待吾客与俱。今太子迟之，请辞决矣！”遂发。

　　太子及宾客知其事者，皆白衣冠以送之。

　　至易水上，既祖，取道。高渐离击筑，荆轲和而歌，为变微之声，士皆垂泪涕泣。又前而为歌曰：“风萧萧兮易水寒，壮士一去兮不复还！”复为慷慨羽声，士皆瞋目，发尽上指冠。於是荆轲遂就车而去，终已不顾。

　　既至秦，持千金之资币物，厚遗秦王宠臣中庶子蒙嘉。

　　嘉为先言于秦王曰：“燕王诚振怖大王之威，不敢兴兵以拒大王，愿举国为内臣。比诸侯之列，给贡职如郡县，而得奉守先王之宗庙。恐惧不敢自陈，谨斩樊於期头，及献燕之督亢之地图，函封，燕王拜送于庭，使使以闻大王。唯大王命之。”

　　秦王闻之，大喜。乃朝服，设九宾，见燕使者咸阳宫。

　　荆轲奉樊於期头函，而秦武阳奉地图匣，以次进。至陛下，秦武阳色变振恐，群臣怪之，荆轲顾笑武阳，前为谢曰：“北蛮夷之鄙人，未尝见天子，故振慑，愿大王少假借之，使毕使于前。”秦王谓轲曰：“起，取武阳所持图！”

　　轲既取图奉之，发图，图穷而匕首见。因左手把秦王之袖，而右手持匕首揕之。未至身，秦王惊，自引而起，绝袖。拔剑，剑长，操其室。时恐急，剑坚，故不可立拔。

　　荆轲逐秦王，秦王还柱而走。群臣惊愕，卒起不意，尽失其度。而秦法，群臣侍殿上者，不得持尺兵；诸郎中执兵，皆阵殿下，非有诏不得上。方急时，不及召下兵，以故荆轲逐秦王，而卒惶急无以击轲，而乃以手共搏之。

　　是时，侍医夏无且以其所奉药囊提轲。秦王方还柱走，卒惶急不知所为。左右乃曰：“王负剑！王负剑！”遂拔以击荆轲，断其左股。荆轲废，乃引其匕首提秦王，不中，中柱。秦王复击轲，被八创。

　　轲自知事不就，倚柱而笑，箕踞以骂曰：“事所以不成者，乃欲以生劫之，必得约契以报太子也。”

　　左右既前，斩荆轲。秦王目眩良久。

　　译文：

　　秦国大将王翦打败了赵国，俘虏了赵王，全部占领了赵国的领土，向北进军侵占土地，直到燕国的南部边界。

　　（燕国的）太子凡很害怕，就请教荆轲说：“秦国的军队早晚就要渡过易水，那么虽然想经常侍奉您，又哪里能够呢？”荆轲说：“太子不说，我也要请求行动。现在去却没有什么凭信之物，那就无法接近秦王。现在樊将军，秦王用一千斤金和一万户人口的封地作赏格，购取他的头。如果真的能够得到樊将军的头，和燕国督亢的地图献给秦王，秦王必然高兴地接见我，那我就有机会报答太子了。”太子说：“樊将军因为走投无路，处境非常困难才来投奔我的，我不忍心因为自己的私仇，却伤害长者的心，希望您再考虑一下别的办法吧！”

　　荆轲知道太子不忍心，于是就私下去见樊於期，说：“秦国对待将军，可以说太刻毒了。父亲、母亲和宗族，全被杀戮或没收为官奴了。现在听说购买将军的头，赏格一千斤金、一万户人口的封地，（你）打算怎么办？”樊将军仰天长叹，流着眼泪说：“我每次想到这事，常常痛恨入骨髓，只是想不出一个计策来！”荆轲说：“现在有一句话，既可解除燕国的祸患，又可报将军的仇恨，怎么样？”樊於期走上前说：“怎么办？”荆轲说：“希望得到将军的头用来献给秦王，秦王必然高兴愿意接见我。（到那时）我左手抓住他的衣袖，右手刺他胸部。那么将军的仇报了，燕国被斯侮的耻辱也除掉了，将军有没有这个心意呢？”樊於期脱下一只衣袖，左手握住右腕，走进一步说：“这是我日夜为之咬牙痛心的事，而今日才得听到您的指教！”于是就割颈自杀死了。

　　太子听到这个消息，急速驾车赶去，伏在（樊将军的）尸体上痛哭，非常悲哀。事已至此，无法挽回了，于是就收拾起樊於期的头，装在匣子里封好它。

　　于是太子预先寻求天下锋利的匕首，得到了赵国徐夫人的匕首，用一百金买下，让工匠用药水加工。于是打点行装派荆轲上路。

　　燕国有个勇士叫秦武阳，十二岁时就杀过人，人们不敢对他正眼相看。就派秦武阳做副手。

　　荆轲等待另一个朋友，想同他一起去，那人居住的远，还未到来，为此而留下等待他。

　　过了一阵还没有出发，太子嫌荆轲动身晚了，怀疑他改变主意后悔了，就又请他，说：“时间已经快到了，荆卿难道不想去了吗？请允许我先派秦武阳去！”荆轲生气了，呵斥太子说：“今日去了而不能好好回来复命的，那是没用的人。现在只提着一把匕首深入不可预测的强暴的秦国，我所以停留，是在等待我一个朋友同他一起去。现在太子嫌动身晚了，我就辞别了。”于是出发了。

　　太子和宾客中知道这件事的人，都穿着白衣戴着白冠来给荆轲送行。

　　到了易水边上，祭过路神，就要上路。高渐离敲着筑，荆轲随着拍节唱歌，发出了声调悲凉的声音，送行的人都流泪哭泣。（荆轲）又向前唱道：“风潇潇啊易水寒，壮士一去啊不再还！”筑声又发出激愤的声调，送行的人听了，都怒目睁眼，头发都竖了起来。于是荆轲就上车走了，始终不曾回头看一眼。

　　到了秦国后，（荆轲）拿着价值千金的礼物，优厚地赠送给秦王的宠臣中庶子蒙嘉。

　　蒙嘉替他先在秦王面前说道：“燕王真的惧怕大王的威势，不敢起兵抗拒大王，愿意全国上下都做秦国的臣民，排在诸侯的行列里，象秦国的郡县那样贡纳税赋，只要能够守住祖先的宗庙，按时祭祀就行了。（燕王）害怕不敢自己来陈述，恭敬地砍下樊於期的头，并献上燕国督亢的地图，用匣子封好，燕王亲自拜送庭前，派使者来报告大王。一切听凭大王的吩咐。”

　　秦王听后，非常高兴，于是穿上朝服，在朝堂上安排最隆重的“九宾”大典的礼节，在咸阳宫接见燕国的使者。

　　荆轲捧着装有樊於期头的匣子，秦武阳捧着地图匣子，按次序前进。走到殿前的台阶下，秦武阳脸色变得很恐惧，群臣感到很奇怪，荆轲回头对秦武阳笑笑，上前替他向秦王谢罪说：“北方蛮夷地区的粗陋人，没有见过天子，所以害怕，希望大王原谅他，让他在大王的面前完成他的使命。”秦王对荆轲说：“起来，取过武阳所拿的地图！”

　　荆轲取过地图奉送给秦王，展开地图，地图全展开时匕首就露了出来，于是左手抓住秦王的衣袖，右手拿着匕着刺他。还没有刺到秦王身上，秦王大惊，自己挣着站起来，袖子断了。（秦王）拔剑，剑太长，握住剑鞘。当时心里又怕又急，剑插得又紧，所以不能立即拔出来。

　　荆轲追逐秦王，秦王绕着柱子跑。群臣都惊呆了，事情突然发生没有意料到，大家都失去常态。并且秦国的法令，群臣侍立在殿上的，不能带一点兵器；那些宫廷的侍卫拿着兵器的，都排列在殿下，没有皇上的命令不能上殿。正急的时候，来不及召唤殿下的侍卫，因此荆轲追逐秦王，而仓猝间惊慌失措，大家没有东西来打荆轲，于是用手一齐同荆轲搏斗。

　　这时，随从的医官夏无且用他捧着的药袋投击荆轲。秦王正绕柱跑，仓猝间恐惧慌忙不知所措。两旁的人就喊：“大王快把剑推到背后！推到背后！”于是（秦王）拔出剑来击杀荆轲，砍断了荆轲的左腿。荆轲伤残倒地，就举起他的匕首投击秦王，没有投中，投在柱上。秦王又击杀荆轲，（荆轲）受了八处伤。

　　荆轲自己知道事情不能成功了，靠着柱子笑着，两脚伸开象箕的样子坐在地上。骂道：“事情所以没有成功，因为想劫制你订立盟约，一定要得到盟约来报答太子啊。”

　　（秦王的）待臣上前，杀死荆轲。（事后）秦王头晕目眩了好长时间。

　　7、鸿门宴 作者：司马迁 出处：《史记·项羽本纪》

　　原文：

　　沛公军霸上，未得与项羽相见。沛公左司马曹无伤使人言于项羽曰：“沛公欲王关中，使子婴为相，珍宝尽有之。”项羽大怒曰：“旦日飨士卒，为击破沛公军！”当是时，项羽兵四十万，在新丰鸿门；沛公兵十万，在霸上。范增说项羽曰：“沛公居山东时，贪于财货，好美姬。今入关，财物无所取，妇女无所幸，此其志不在小。吾令人望其气，皆为龙虎，成五彩，此天子气也。急击勿失！”

　　楚左尹项伯者，项羽季父也，素善留侯张良。张良是时从沛公，项伯乃夜驰之沛公军，私见张良，具告以事，欲呼张良与俱去，曰：“毋从俱死也。”张良曰：“臣为韩王送沛公，沛公今事有急，亡去不义，不可不语。”

　　良乃入，具告沛公。沛公大惊，曰：“为之奈何？”张良曰：“谁为大王此计者？”曰：“鲰生说我曰：‘距关，毋内诸侯，秦地可尽王也。’故听之。”良曰：“料大王士卒足以当项王乎？”沛公默然，曰：“固不如也。且为之奈何？”张良曰：“请往谓项伯，言沛公不敢背项王也。”沛公曰：“君安与项伯有故？”张良曰：“秦时与臣游，项伯杀人，臣活之；今事有急，故幸来告良。”沛公曰：“孰与君少长？”良曰：“长于臣。”沛公曰：“君为我呼入，吾得兄事之。”张良出，要项伯。项伯即入见沛公。沛公奉卮酒为寿，约为婚姻，曰：“吾入关，秋毫不敢有所近，籍吏民封府库，而待将军。所以遣将守关者，备他盗之出入与非常也。日夜望将军至，岂敢反乎！愿伯具言臣之不敢倍德也。”项伯许诺，谓沛公曰：“旦日不可不蚤自来谢项王。”沛公曰：“诺。”于是项伯復夜去，至军中，具以沛公言报项王，因言曰：“沛公不先破关中，公岂敢入乎？今人有大功而击之，不义也。不如因善遇之。”项王许诺。

　　沛公旦日从百余骑来见项王，至鸿门，谢曰：“臣与将军戮力而攻秦，将军战河北，臣战河南，然不自意能先入关破秦，得復见将军于此。今者有小人之言，令将军与臣有卻……”项王曰：“此沛公左司马曹无伤言之；不然，籍何以至此。”项王即日因留沛公与饮。项王、项伯东向坐，亚父南向坐。亚父者，范增也。沛公北向坐，张良西向侍。范增数目项王，举所佩玉玦以示之者三，项王默然不应。范增起，出召项庄，谓曰：“君王为人不忍。若入前为寿，寿毕，请以剑舞，因击沛公于坐，杀之。不者，若属皆且为所虏。”庄则入为寿。寿毕，曰：“君王与沛公饮，军中无以为乐，请以剑舞。”项王曰：“诺。”项庄拔剑起舞，项伯亦拔剑起舞，常以身翼蔽沛公，庄不得击。

　　于是张良至军门见樊哙。樊哙曰：“今日之事何如？”良曰：“甚急！今者项庄拔剑舞，其意常在沛公也。”哙曰：“此迫矣！臣请入，与之同命。”哙即带剑拥盾入军门。交戟之卫士欲止不内，樊哙侧其盾以撞，卫士仆地，哙遂入，披帷西向立，瞋目视项王，头发上指，目眦尽裂。项王按剑而跽曰：“客何为者？”张良曰：“沛公之参乘樊哙者也。”项王曰：“壮士，赐之卮酒。”则与斗卮酒。哙拜谢，起，立而饮之。项王曰：“赐之彘肩。”则与一生彘肩。樊哙覆其盾于地，加彘肩上，拔剑切而啖之。项王曰：“壮士！能復饮乎？”樊哙曰：“臣死且不避，卮酒安足辞！夫秦王有虎狼之心，杀人如不能举，刑人如恐不胜，天下皆叛之。怀王与诸将约曰：‘先破秦入咸阳者王之。’今沛公先破秦入咸阳，毫毛不敢有所近，封闭官室，还军霸上，以待大王来。故遣将守关者，备他盗出入与非常也。劳苦而功高如此，未有封侯之赏，而听细说，欲诛有功之人。此亡秦之续耳，窃为大王不取也！”项王未有以应，曰：“坐。”樊哙从良坐。

　　坐须臾，沛公起如厕，因招樊哙出。沛公已出，项王使都尉陈平召沛公。沛公曰：“今者出，未辞也，为之奈何？”樊哙曰：“大行不顾细谨，大礼不辞小让。如今人方为刀俎，我为鱼肉，何辞为？”于是遂去。乃令张良留谢。良问曰：“大王来何操？”曰：“我持白璧一双，欲献项王，玉斗一双，欲与亚父。会其怒，不敢献。公为我献之。”张良曰：“谨诺。”当是时，项王军在鸿门下，沛公军在霸上，相去四十里。沛公则置车骑，脱身独骑，与樊哙、夏侯婴、靳强、纪信等四人持剑盾步走，从郦山下，道芷阳间行。沛公谓张良曰：“从此道至吾军，不过二十里耳。度我至军中，公乃入。”

　　沛公已去，间至军中。张良入谢，曰：“沛公不胜桮杓，不能辞。谨使臣良奉白璧一双，再拜献大王足下，玉斗一双，再拜奉大将军足下。”项王曰：“沛公安在？”良曰：“闻大王有意督过之，脱身独去，已至军矣。”项王则受璧，置之坐上。亚父受玉斗，置之地，拔剑撞而破之，曰：“唉！竖子不足与谋。夺项王天下者，必沛公也。吾属今为之虏矣！”

　　沛公至军，立诛杀曹无伤。

　　译文：

　　沛公（刘邦）的军队驻扎在霸上，没有能跟项羽相见。刘邦的左司马曹无伤就派人去告诉项羽说：“刘邦想占领关中称王，让子婴做（他的）国相，（相所有的）珍珠宝器都归为自己所有。”项羽（听了）非常生气地说：“明天用酒肉犒劳士兵，要（让他们）打败刘邦的军队。”在这时，项羽的军队有四十万人，驻扎在新丰县鸿门；刘邦的军队有十万人，驻扎在霸上。范增劝告项羽说：“刘邦在山东时，贪图财物，受好美女。现在进入关中，财物一点都不要，妇女一个也不亲近，这（表现）他的志向不小。我叫人去看过他那里的云气，都是龙虎形状，成为五彩的颜色，这是天子的云气啊。（你）赶快攻打（他），不要失掉时机！”

　　楚国的左君项伯这个人，是项羽的叔父，平时和留侯张良友好。张良这时候跟随着刘邦。项伯就连夜骑马赶到刘邦军中，私下会见了张良，详细把事情告诉（张良），想叫张良和他一起离开（刘邦），说：“不跟（我走）将会一被杀。”张良说：“我替韩王护送沛公（入关），沛公现在有急难，（我）逃跑离开是不讲道义的，（我）不能不告诉（他）。”

　　张良就进去，（把情况）详细告诉刘邦。刘邦大吃一惊，说：“怎样应付这件事呢？”张良说：“谁替大王献出这个计策的？”（刘邦）回答说：“浅陋无知的人劝我说：‘把守住函谷关，不要让诸侯进来，秦国所有的地盘都可以由你称王了。’所以（我）听信了他的话。”张良说：“估计大王的军队能够抵挡住项王的军队吗？”刘邦沉默（一会儿）说：“本来不如人家，将怎么办呢？”张良说：“请（让我）去告诉项伯，说沛公不敢背叛项王。”刘邦说：“你怎么和项伯有交情的？”张良说：“在秦朝的时候，项伯和我有交往，项伯杀了人，我救活了他；现在有了紧急的情况，所以幸亏他来告诉我。”刘邦说：“他和你的年龄，谁大谁小？”张良说：“他比我大。”刘邦说：“你替我（把他）请进来，我得用对待兄长的礼节待他。”张良出去，邀请项伯。

　　项伯立即进来见刘邦。刘邦就奉上一杯酒为项伯祝福，（并）约定为亲家，说：“我进入关中，极小的财物都不敢沾染，登记官吏，人民，封闭了（收藏财物的）府库，以等待将军（的到来）。之所以派遣官兵去把守函谷关的原因，是为了防备其它盗贼的进出和意外变故。日日夜夜盼望着将军的到来，怎么敢反叛呢！希望你（项王）详细地说明，我是不敢忘恩负义的。”项伯答应了，跟刘邦说：“明天你不能不早些来亲自向项王谢罪。”刘邦说：“好。”

　　于是项伯又连夜离开，回到（项羽）军营里，详细地把刘邦的话报告项王。就趁机说：“刘邦不先攻破关中，您怎么敢进来呢？现在人家有大功（你）却要打人家，这是不仁义的。不如就趁机友好地款待他。”项王答应了。

　　刘邦第二天带领一百多人马来见项羽，到达鸿门，谢罪说：“我和将军合力攻打秦国，将军在黄河以北作战。我在黄河以南作战，然而自己没有料想到能够先入关攻破秦国，能够在这里再看到将军您。现在有小人的流言，使将军和我有了隔阂……”项羽说：“这是你左司马曹无伤说的。不然的话，我怎么会这样呢？”

　　项羽当天就趁此机会留刘邦同他饮酒。项羽、项伯面向东坐；亚父面向南坐──亚父这个人，就是范增；刘邦面向北坐；张良面向西陪坐。范增多次使眼色给项羽，举起（他）所佩带的玉玦向项羽示意多次，项羽默默地没有反应。范增站起来，出去召来项庄，对项庄说：“君王的为人（心肠太软），不忍下手。你进去上前祝酒，祝酒完了，请求舞剑助兴，顺便把刘邦击倒在座位上，杀掉他。不然的话，你们都将被他所俘虏！”项庄就进去祝酒。祝酒完了，说：“君王和沛公饮酒，军营里没有什么可以用来娱乐，请让我舞剑助兴吧。”项羽说：“好。”项庄就拔出剑舞起来。项伯也拔出剑舞起来，并常常用自己的身体掩护刘邦，项庄（始终）得不到（机会）刺杀（刘邦）。

　　于是张良到军门外去见樊哙。樊哙说：“今天的事情怎样？”张良说：“非常危急！现在项庄拔剑起舞，他的用意常常在沛公身上。”樊哙说：“这太紧迫了！请让我进去守卫在沛公身旁，竭力保护他。”樊哙就带着剑拿着盾牌进入军门。拿戟交叉着守卫军门的士兵想要阻止不让他进去。樊哙侧举盾牌一撞，卫士跌倒在地上。樊哙就进去了，揭开帷幕面向西站立，瞪眼看着项羽，头发直竖起来，眼眶都要裂开了。项羽手握剑柄跪直身子说：“客人是干什么的？”张良说：“他是沛公的卫士樊哙。”项羽说：“壮士！──赏他一杯酒。”（左右的人）就给他一大杯酒。樊哙拜谢，立起，站着（一口气）把酒喝了。项羽说：“赏给他一只猪腿。”（左右的人）就给了他一只半生的猪腿。樊哙把盾牌反扣在地上，把猪腿放在盾牌上，拔出剑切着吃起来。项羽说：“壮士！能再喝杯酒吗？”樊哙说：“我死尚且都不怕，一杯酒又哪里值得推辞！秦王有象虎狼一样凶狠的心肠，杀人惟恐不能杀尽，处罚人惟恐不能用尽酷刑，（因此）天下老百姓都背叛了他。楚怀王曾经和诸将领约定：先打败秦军进入咸阳的人是关中王。现在刘邦先打败秦军进入咸阳，一丝一毫都不敢占有动用，封闭了官室，退军驻扎在霸上，以等待大王到来，特意派遣将士把守函谷关， 是为了防备其它盗贼的出入和发生意外的事变。象这样劳苦功高，没有封侯的赏赐，反而听信小人谗言，要杀有功劳的人，这是灭亡的秦朝的后续者啊！我自己认为大王不（应该）采取这样的做法”。

　　项羽没有回答他什么，说：“坐吧。”樊哙使挨着张良坐下。坐了一会儿，刘邦起身上厕所，顺便招呼樊哙（一道）出去。刘邦已经出去，项羽派都尉陈平去召呼刘邦（回来）。刘邦（对樊哙）说：“刚才出来没有告辞，这怎么办呢？”樊哙说：“做大事情不必顾虑细枝末节，讲大礼不必讲究小的礼让。现在人家正象切肉的刀和砧板，我们是鱼和肉，为什么（还要）告辞呢？”于是就走了。就叫张良留下（向项羽）辞谢。张良问道：“大王来时带些什么（礼物）？”（刘邦）说：“我拿一对白玉璧，准备献给项王，一对玉酒杯，要送给范增。正赶上他们发怒，不敢献上去，你替我献给吧。”张良说：“遵命。”在这个时候，项羽的军队驻扎在鸿门，刘邦的军队驻扎在霸上，相隔四十里。刘邦丢下随从的车输、人马，独自骑马离开这儿，同持剑拿盾徒步跑着的樊哙、夏侯婴、靳强、纪信等四人一起，顺着骊山脚下，取道芷阳，抄小路逃走。刘邦（行前）对张良说：“从这条路到我军营不过二十里罢了。请你估计我到了军营，你再进去（见项王）。”

　　刘邦已经走了，（估计）抄小道（已经）回到军中，张良进去辞谢，说：“沛公不能多喝酒，已经醉了，不能（前来）告辞。谨叫我奉上白玉璧一对，敬献给大王；玉杯一对，敬献给大将军。”项羽说：“沛公在哪里？”张良说：“听说大王有意责备他，他脱身独自离开了，已经回到了军中。”项羽就接受了白玉璧，放到座位上。范增接受玉杯，丢在地上，拔出剑砍碎了它，说：“唉！这小子不值得和他共谋大业！夺走项王天下的一定是沛公。我们这些人就要被他俘虏了！”

　　刘邦回到军营，立即杀掉了曹无伤。

　　4、召公谏厉王弭谤 出处：《国语》

　　原文：

　　厉王虐，国人谤王。召公告曰：“民不堪命矣！”王怒，得卫巫，使监谤者。以告，则杀之。国人莫敢言，道路以目。

　　王喜，告召公曰：“吾能弭谤矣，乃不敢言。”召公曰：“是鄣之也。防民之口，甚于防川；川雍而溃，伤人必多。民亦如之。是故为川者，决之使导；为民者，宣之使言。故天子听政，使公卿至于列士献诗，瞽献典，史献书，师箴，瞍赋，朦诵，百工谏，庶人传语，近臣尽规，亲戚补察，瞽、史教诲，耆艾修之，而后王斟酌焉。是以事行而不悖。民之有口也，犹土之有山川也，财用于是乎出；犹其有原隰衍沃也，衣食于是乎生。口之宣言也，善败于是乎兴。行善而备败，所以阜财用衣食者也。夫民虑之于心，而宣之于口，成而行之，胡可壅也？若壅其口，其与能几何？”

　　王弗听，于是国人莫敢出言。三年，乃流王于彘。

　　译文：

　　周厉王暴虐，国都里的人公开指责厉王。召穆公报告说：“百姓不能忍受君王的命令了！”厉王发怒，寻得卫国的巫者，派他监视公开指责自己的人。巫者将这些人报告厉王，就杀掉他们。国都里的人都不敢说话，路上彼此用眼睛互相望一望而已。

　　厉王高兴了，告诉召公说：“我能止住谤言了，大家终于不敢说话了。”召公说：“这是堵他们的口。堵住百姓的口，比堵住河水更厉害。河水堵塞而冲破堤坝，伤害的人一定很多，百姓也象河水一样。所以治理河水的人，要疏通它，使它畅通，治理百姓的人，要放任他们，让他们讲话。因此天子治理政事，命令公、卿以至列士献诗，乐官献曲，史官献书，少师献箴言，盲者朗诵诗歌，朦者背诵典籍，各类工匠在工作中规谏，百姓请人传话，近臣尽心规劝，亲戚弥补监察，太师、太史进行教诲，元老大臣整理阐明，然后君王考虑实行。所以政事得到推行而不违背事理。百姓有口，好象土地有高山河流一样，财富就从这里出来；好象土地有高原、洼地、平原和灌溉过的田野一样，衣食就从这里产生。口用来发表言论，政事的好坏就建立在这上面。实行好的而防止坏的，这是丰富财富衣食的基础。百姓心里考虑的，口里就公开讲出来，天子要成全他们，将他们的意见付诸实行，怎么能堵住呢？如果堵住百姓的口，将能维持多久？”

　　厉王不听。于是国都里的人再不敢讲话。三年以后，便将厉王放逐到彘地去了。